

Саркисова А. Ю.

**К ВОПРОСУ О ФУНКЦИЯХ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИРОДЫ В "УСАДЕБНЫХ" РОМАНАХ ДЖЕЙН ОСТЕН**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2008/8-1/73.html](http://www.gramota.net/materials/1/2008/8-1/73.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2008. № 8 (15): в 2-х ч. Ч. I. С. 189-191. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2008/8-1/](http://www.gramota.net/materials/1/2008/8-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

4. Драганов, А. К. Социокультурные основы организации текста / А. К. Драганов // Мир на Северном Кавказе через язык, образование, культуру. Симпозиум 6. - Пятигорск: ПГЛУ, 2001. - С. 70-72.
5. Желтухина, М. Р. Тропологическая суггестивность массмедиадискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: Монография / М. Р. Желтухина. - М.: Ин-т языкознания РАН; Волгоград: Изд-во ВФ МУПК, 2003. - 656 с.
6. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. - М.: Гнозис, 2004. - 390 с.
7. Костомаров, В. Г. Наш язык в действии: очерки современной русской стилистики / В. Г. Костомаров. - М.: Гардарики, 2005. - 287 с.
8. Кравченко, А. В. Знак, значение, знание. Очерк когнитивной философии языка / А.В. Кравченко. - Иркутск: Издание ОГУП «Иркутская областная типография № 1», 2001. - 261 с.
9. Леонтович, О. А. Жизнь и культура США: лингвострановедческий словарь / О. А. Леонтович, Е. И. Шейгал. - Волгоград: Станица-2, 2000. - 2-е изд. - 416 с.
10. Милостивая, А. И. Социопрагматические типы текста немецкой газеты: Дисс. ... канд. филол. наук / А. И. Милостивая. - Пятигорск, 2001. - 238 с.
11. Пьянзина, И. Н. Прагматика оценки в субязыке современной британской прессы (на материале публицистического очерка): Дисс. ... канд. филол. наук / И. Н. Пьянзина. - Н. Новгород, 2000. - 186 с.
12. Серкова, Н. И. К истории понятия «прагматика» / Н. И. Серкова // Методы лингвистических исследований: Межвузовский сборник научных трудов. - Хабаровск, 2000. - Ч. 2. - С. 4-12.
13. Черкун, Е. Ю. Особенности гендерной спецификации видов публицистического текста (на материале немецкого языка): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук / Е. Ю. Черкун. - Иркутск, 2007. - 19 с.
14. Швейцер, А. Д. Современная социолингвистика / А. Д. Швейцер. - М.: Наука, 1976. - 176 с.
15. Graber, D. A. Mass Media and American Politics / D.A. Graber. - N.Y.-Washington, D.C.: Congressional Quarterly Inc., 1997. - 5<sup>th</sup> ed. - 428 p.
16. Große, R. Thesen zur marxistischen Soziolinguistik / R. Große, A. Neubert // Linguistische Arbeitsberichte. - Leipzig, 1970. - S. 9-22.

#### К ВОПРОСУ О ФУНКЦИЯХ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИРОДЫ В «УСАДЕБНЫХ» РОМАНАХ ДЖЕЙН ОСТЕН

*Саркисова А. Ю.  
Томский государственный университет*

Высокоразвитая усадебная культура, характерная для истории Англии, способствовала большой распространенности в этой стране в конце XVIII - начале XIX века романов, основное действие которых замыкалось в пределах дворянской усадьбы и обуславливалось усадебным хронотопом (Е. Инчбальд, М. Эджворт, Дж. Остен и др.). Самой яркой представительницей английской «усадебной» прозы была Джейн Остен (1775 - 1817), все шесть оконченных романов которой правомерно причислить к данной традиции.

Английский «усадебный» роман развивал любовно-психологическую коллизию, сопряженную с проблемой личностного самосознания. Отнесение действия в усадьбу, обрамление истории любви контекстом природы и быта оказывалось принципиальным, позволяя актуализировать нравственно-философское и национально значимое содержание.

В романах Джейн Остен природа постоянно окружает героев: в соответствии с традицией «усадебного» романа, большинство любовных свиданий происходит в саду, любимые занятия персонажей - ежедневные прогулки в парке, верховая езда, пикники, охота, рыбная ловля, садоводство. Вместе с тем, исследователи неоднократно обращали внимание, что в произведениях Джейн Остен крайне редко встречаются собственно описания природы. Сам тип таланта писательницы обуславливал полное ее сосредоточение на мире человеческих взаимоотношений и нюансах развития личности. Однако редкость пейзажей не отменяет их значимости в общей концепции произведения. Все обращения к теме природы органичны как для художественной манеры Остен, так и для понимания мироощущения автора романа о «дворянских гнездах», постижения отличительной эстетической и философской проблематики жанра.

Сконцентрировавшись на изображении человека, чаще всего писательница обращается к теме природы с целью характеристики героя. Для усадебного человека природа играет огромную роль в мироощущении; все любимые героини Остен сознательно предпочитают жить в деревне. Способность героя чувствовать и понимать красоту природы становится у английской романистки оценивающим критерием. Вместо пейзажа, как правило, в романах приводится описание восприятия его персонажами.

Характерный пример - разное восприятие природы по дороге в Созертон девицами из Мэнсфилда («Мэнсфилд-парк»). Фанни Прайс, никогда прежде не отлучавшаяся далеко из дому, «скоро с великой радостью уже смотрела на все то, чего не видела прежде, и любовалась открывающейся ей красотой. Во время беседы к ней обращались не часто, да ей этого и не хотелось. Собственные мысли и раздумья были по обыкновению лучшими ее собеседниками, и, замечая новые окрестности, коттеджи, стада, ребяташек, направление дорог, разницу в почвах, хороши ли хлеба и травы, она находила в том развлечение, которое могло стать отраднее единственно, если б она могла поделиться своими чувствами с Эдмундом» [Остен 1988: 2, 303-304]. Контрастное, по сравнению с Фанни, восприятие природы у сидящей рядом и откровенно скучающей Мэри Крофорд: «Совсем у ней не было присущей Фанни тонкости вкуса, ума, чувств; она едва замечала природу, неодошевленную природу; весь ее интерес был устремлен на людей, а склонность она имела к тому, что ярко и весело» [Остен 1988: 2, 304]. Джейн Остен, с ее авторским доминирующим интересом к миру людей, не

прощает такого выбора своим героиням: нелюбовь к природе - показательный, один из ключевых критериев в оценке персонажей. И совсем другим заняты мысли еще одной спутницы Марии Бертрам, заметно оживающей при виде богатых окрестностей Созерттона: скоро она, выйдя замуж, будет здесь хозяйкой. Восприятие природы подменяется у этой героини суетностью и тщеславием.

Желание Джейн Остен не просто очертить пейзаж, а актуализировать момент восприятия природы человеком корреспондирует с открытиями английской философии XVIII века о роли чувства и перцепции в понимании естественной природы (Джон Локк), согласно которым «главную роль играли уже не символы и эмблемы, а вызываемые природой ощущения и настроения» [Лихачев 1991: 153].

В том же «Мэнсфилд-парке» Фанни Прайс восхищается, глядя в окно, красотой ночной природы и делится впечатлениями с Эдмундом: «Это истинная гармония! - сказала она. - Истинный покой! То, с чем не сравнится никакая живопись, никакая музыка. О чем одной поэзии дано попытаться поведать. Вот что может утишить любую тревогу, вызвать в душе восторг! Когда я смотрю на такую ночь, мне кажется, будто на свете нет ни зла, ни горя; ведь конечно же, и того и другого будет меньше, если чаще внимать величю природы и, созерцая подобный вид, люди будут чаще печься не о себе» [Остен 1988: 2, 332]. В приведенном отрывке описание природы вновь заменено реакцией героини. Лиризм, неизменно отличающий пейзажные страницы в «усадебной» литературе, здесь достигается воссозданием отзвука великолепия природы в человеческой душе. Противопоставление природы и человека, вечной красоты и суетности, выводит к глубокой философской проблематике, обязательной в любом «усадебном» романе. Английский акцент проявлен в подчеркивании этической составляющей и, возможно, даже примешивании определенной религиозной окраски. Если в русском романе о «дворянских гнездах» антитеза природы и человека устойчиво оттеняется трагической семантикой, то Джейн Остен не изменяет (в том числе и в данном фрагменте) просветительский оптимизм.

Еще одна типичная для «усадебного» романа функция природы - привычный поэтический фон для любовного сюжета: природа настраивает на душевные чувства, задает для героев естественный ритм жизни и рождает у читателя ряд литературных ассоциаций, определяя ожидание ситуации на randevu. Об этом пишет сама Джейн Остен (хотя и не без доли иронии), стараясь разобраться в причинах увлечения Эдмундом Мэри Крофорд: «Молодая девица, хорошенькая, живая, с арфой, столь же элегантно, как она сама, подле окна, выходящего на газон, окруженный кустами в пышной летней листве, - этого было довольно, чтобы покорить сердце любого мужчины. Время года, место, сама атмосфера, все располагало к нежным чувствам» [Остен 1988: 2, 288]. Эту роль природный фон выполняет во всех романах писательницы.

Редкие обращения Джейн Остен к теме природы интересны в плане их соответствия английским идеалам естественной природы, породившим пейзажные сады и покорившим в XIX веке всю Европу.

Кульминационный момент в романе «Гордость и предубеждение» - посещение Элизабет Беннет Пемберли, усадьбы мистера Дарси, поразившей ее своей красотой, изменившей в совокупности впечатлений ее представление о характере хозяина усадьбы, что привело к счастливому изменению ее собственной судьбы. «Хотя Элизабет была настолько взволнована, что ей трудно было участвовать в разговоре, она любовалась каждым приветливым уголком и каждым красивым видом. На протяжении полумили они медленно поднимались и в конце концов внезапно выехали на свободную от леса возвышенность, с которой широко открывался вид на долину с господским домом, стоявшим на ее противоположном краю. Это было величественное каменное здание, удачно расположенное на склоне гряды лесистых холмов. Протекавший в долине полноводный ручей без заметных искусственных сооружений превращался перед домом в более широкий поток, берега которого не казались излишне строгими или чрезмерно ухоженными. Элизабет была в восторге. Никогда еще она не видела места, которое было бы более щедро одарено природой и в котором естественная красота была так мало испорчена недостаточным человеческим вкусом. Все были единодушны в своем восхищении. В этот момент она вполне оценила, что значило бы стать владелицей Пемберли!» [Остен 1988: 1, 604].

Пемберли как образец естественной природы олицетворяет собой Эдем, Джейн Остен продолжает традиции национальной литературы: «Естественный» садовый пейзаж прообраза все садов - рая описан еще в четвертой книге «Потерянного рая» Мильтона: серпантинные линии, натурально текущие ручьи, естественные озера, холмы и долины, свободный рост деревьев, свет и тень, открытые луга, контрастные виды» [Лихачев 1991: 149]. Описание Пемберли перекликается с описанием рая у Мильтона, который впервые дал в европейской литературе образец естественного сада. Неиспорченность естественной природы Пемберли руками человека, но все же приятие роли человека (хороший «человеческий вкус») в сотворении садов соответствует принципам Аддисона и Поупа, поставившим природу выше искусства, но оставившим человеку право и обязанность ухаживать за ней.

Из скупых обращений Джейн Остен к описаниям природы выявляется типичный для своего времени английский взгляд на идеальный пейзаж: «В расположении аллеи такая приятная для глаз неприхотливость!.. никаких особых претензий!» [Остен 1988: 2, 416]; «Вечнозеленые! Как прекрасна, как желанна, как удивительна вечная зелень! Если подумать, до чего поразительно разнообразие природы!» [Остен 1988: 2, 417]; «Стоит кинуть взгляд на самое заурядное творение природы, и сразу находишь пищу для игры воображения» [Остен 1988: 2, 417]. В совокупности с приведенным выше описанием Пемберли эти характеристики подчеркивают все главные особенности естественной природы и пейзажных садов, столь любимых и отстаиваемых англичанами: неожиданность впечатлений (внезапность), имитация естественной растительности,

побуждение к движению, контрастные виды, отсутствие броской роскоши, разнообразие («variety»), ориентация на ощущения и впечатления человека.

Английские пейзажные сады достигли расцвета в эпоху Романтизма, их направленность на соответствие внутренней жизни человека оказалась глубоко созвучной не только сентиментализму, но и новой эпохе. Тем не менее, антиромантическая Джейн Остен в отношении к природе остается верна себе - она может увлечься романтическими садами, но не романтизмом. В романе «Чувство и чувствительность» Эдвард сообщает Марианне (олицетворяющей «чувствительность»): «Не забывайте, я мало разбираюсь в живописности и, если мы перейдем к частностям, могу ненароком оскорбить ваш слух своим невежеством и дурным вкусом. Я назову холм крутым, а не гордым, склон - неровным и бугристым, а не почти неприступным, скажу, что дальний конец долины теряется из вида, хотя ему надлежит лишь тонуть в неясной голубой дымке. Удовольствуйтесь простыми похвалами, на какие я способен. Это отличная местность, холмы крутые, деревья в лесу один к одному, а долина выглядит очень приятно - сочные луга и кое-где разбросаны добротные фермерские постройки. Именно такой пейзаж я называю отличным - когда в нем красота сочетается с полезностью - и полагаю, что он живописен, раз заслужил ваше восхищение» [Остен 1988: 1, 117]. И далее: «Красивый вид мне нравится, но не тем, что слывет живописным. Корявые, искривленные, разбитые молнией деревья меня не восхищают, я предпочитаю видеть их стройными, высокими, непокалеченными. Мне не нравятся ветхие, разрушающиеся хижины. Я не слишком люблю крапиву, репы и бурьян, пусто цветущий. Добротный фермерский дом радует мой взгляд более сторожевой башни, и компания довольных, веселых поселян мне несравненно больше по сердцу, чем банда самых великолепных итальянских разбойников» [Остен 1988: 1, 118]. Устами своего героя Остен иронизирует над английской «живописностью» («picturesque») - одним из главных эстетических критериев в новом подходе к природе. Писательница отстаивает реалистическое восприятие природы, которое в последней цитате (как и в восприятии Фанни дороги в Созертон в «Мэнсфилд-парке») связывается с национальным сельским пейзажем, уходящим корнями в столь крепкие в английской литературе традиции пасторального изображения природы.

Поэтизация реалистической природы, придание ей национального значения уже открытым текстом происходит в романе «Эмма» при изображении в Донуэлле вида с обрыва на ферму Эбби-Милл (жилище самых прозаических и антиромантических героев романа): «Вид был чудесный - ласкающий глаз и душу. Английская зелень, английский ландшафт, залитый лучами яркого, но милосердного солнца» [Остен 1989: 3, 321].

Довольно большие по объему романы Джейн Остен, действие которых почти целиком отнесено на лоно природы, отличаются крайне необычной для «усадебной» литературы редкостью пейзажей. Ироничный стиль Остен, на первый взгляд, вообще неоднозначно соотносится с традициями «усадебной» литературы, глубоко философской, лиричной. Однако эти единичные и немногословные обращения писательницы к теме природы оказываются максимально емкими по значению. Посредством введения темы природы Остен уточняет тип и образ усадебного героя, сочетает в повествовании лиризм и эпичность, передает естественную атмосферу любовного сюжета, вводит философский подтекст английской естественной природы, отстаивает эстетические принципы реалистического пейзажа, выходит к проблеме национального пейзажа в традициях пасторали и георгики.

Опыт английской «усадебной» литературы привлекал писателей других европейских стран во многом из-за английского культа природы, особого отношения англичан к природе - наделения ее высшим значением, кульминацией чего стали философско-эстетические открытия XVIII века. Джейн Остен как одна из ключевых фигур в развитии английской «усадебной» традиции, не прописывая подробно пейзажи, сконцентрировавшись на этике частной жизни (также типично английской проблеме, оказавшей влияние на «усадебную» литературу), искусно включает в художественный мир романов все английские особенности восприятия природы.

#### *Список использованной литературы*

1. Лихачев Д. С. Поэзия садов: к семантике садово-парковых стилей. Сад как текст. - СПб.: Наука, 1991. - 372 с.
2. Остен Дж. Собрание сочинений: В 3-х т. / Пер. с англ. - М.: Худ. литература, 1988-1989. - Т. 1-3.

### КАТЕГОРИЯ ЭТНИЧНОСТИ В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ

*Сироткина Т. А.*

*Пермский государственный педагогический университет*

Любая категория, как определяет «Краткий словарь когнитивных терминов», складывается на базе определенных концептов. На наш взгляд, основными концептами, образующими категорию этничности, являются: «Внешний вид», «Материальная культура», «Особенности темперамента и характера», «Духовная культура». Описание любого этноса строится в научном тексте именно по порядку описания каждого из названных концептов. Проследить это можно уже на текстах, созданных учеными XIX века.

В 2007 году был переиздан классический труд конца XIX в. «Живописная Россия. Отечество наше в его земельном, историческом, племенном, экономическом и бытовом значении / под общей ред. П.П. Семенова, вице-председателя русского географического общества» [Живописная 2007].